SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
68 Elizabeth II

1re session, 42e législature
68 Elizabeth II

Nº 300

Tuesday, June 11, 2019

Le mardi 11 juin 2019

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson
Andreychuk
Ataullahjan
Batters
Bellemare
Bernard
Black
Boehm
Boisvenu
Boniface
Bovey
Boyer
Busson
Carignan
Christmas
Cormier
Coyle
Dagenais
Dalphond
Dasko
Dawson
Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)
Deacon (*Ontario*)
Dean
Doyle
Duncan
Dupuis
Dyck
Eaton
Forest
Francis
Furey
Gagné
Gold
Greene
Griffin
Harder
Hartling
Housakos
Joyal
Klyne
Kutcher
LaBoucane-Benson
Lankin
Lovelace Nicholas
MacDonald
Manning
Marshall
Martin
Marwah
Massicotte
McCallum
McInnis
McIntyre
McPhedran
Mégie
Mercer
Mitchell
Miville-Dechêne
Mockler
Moncion
Neufeld
Ngo
Oh
Omidvar
Pate
Patterson
Petitclerc
Plett
Poirier
Pratte
Ravalia
Richards
Ringuette
Saint-Germain
Seidman
Simons
Sinclair
Smith
Stewart Olsen
Tannas
Tkachuk
Verner
Wallin
Wells
Wetston
White
Woo

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson
Andreychuk
Ataullahjan
Batters
Bellemare
Bernard
Black
Boehm
Boisvenu
Boniface
Bovey
Boyer
Busson
Carignan
Christmas
*Cordy
Cormier
Coyle
Dagenais
Dalphond
Dasko
Dawson
*Day
Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)
Deacon (*Ontario*)
Dean
*Downe
Doyle
Duncan
Dupuis
Dyck
Eaton
Forest
Francis
Furey
Gagné
Gold
Greene
Griffin
Harder
Hartling
Housakos
Joyal
Klyne
Kutcher
LaBoucane-Benson
Lankin
Lovelace Nicholas
MacDonald
Manning
Marshall
Martin
Marwah
Massicotte
McCallum
McInnis
McIntyre
McPhedran
Mégie
Mercer
Mitchell
Miville-Dechêne
Mockler
Moncion
Neufeld
Ngo
Oh
Omidvar
Pate
Patterson
Petitclerc
Plett
Poirier
Pratte
Ravalia
Richards
Ringuette
Saint-Germain
Seidman
Simons
Sinclair
Smith
Stewart Olsen
Tannas
Tkachuk
Verner
Wallin
Wells
Wetston
White
Woo

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Tributes

Tribute was paid to the Honourable Senator Neufeld, who will retire from the Senate on November 6, 2019.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Annual Report 2018-19 of the Taxpayers' Ombudsman, entitled *Breaking Down Barriers to Service*. —Sessional Paper No. 1/42-3102.

2015-16 Annual Report of the Labrador Inuit Land Claims Agreement.—Sessional Paper No. 1/42-3103.

Annual Report of the Implementation Committee on the Déline Final Self-Government Agreement, April 1, 2016 to March 31, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-3104.

Annual Report of the Implementation Committee on the Déline Final Self-Government Agreement, April 1, 2017, to March 31, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-3105.

Annual Report of the Implementation Committee of the Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement, April 1, 2017, to March 31, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-3106.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Patterson, Chair of the Special Committee on the Arctic, tabled the fourth report of the committee, entitled *Northern Lights: A Wake-Up Call for the Future of Canada*.—Sessional Paper No. 1/42-3107S.

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Boisvenu, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Hommages

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Neufeld, qui prendra sa retraite du Sénat le 6 novembre 2019.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport annuel 2018-2019 de l'Ombudsman des contribuables, intitulé *Éliminer les obstacles au service*. —Document parlementaire n° 1/42-3102.

Rapport annuel 2015-2016 de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador.—Document parlementaire n° 1/42-3103.

Rapport annuel du Comité de mise en œuvre sur l'Entente sur la revendication territoriale globale Déline pour la période du 1er avril 2016 au 31 mars 2017.—Document parlementaire n° 1/42-3104.

Rapport annuel du Comité de mise en œuvre sur l'Accord définitif sur l'autonomie gouvernementale Déline pour la période du 1er avril 2017 au 31 mars 2018.—Document parlementaire n° 1/42-3105.

Rapport annuel du Comité de mise en œuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Déné et Métis du Sahtu pour la période du 1er avril 2017 au 31 mars 2018.—Document parlementaire n° 1/42-3106.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Patterson, président du Comité spécial sur l'Arctique, dépose le quatrième rapport du comité, intitulé *Le Grand Nord : Un appel à l'action pour l'avenir du Canada*.—Document parlementaire n° 1/42-3107S.

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Boisvenu, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on October 26, 2017, May 28, 2019, and June 6, 2019, the committee deposited with the Clerk of the Senate on June 11, 2019, its twenty-sixth report entitled *Cultural Diplomacy at the Front Stage of Canada's Foreign Policy*.—Sessional Paper No. 1/42-3100S.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénatrice Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 26 octobre 2017, le 28 mai 2019 et le 6 juin 2019, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 11 juin 2019 son vingt-sixième rapport intitulé *La diplomatie culturelle à l'avant-scène de la politique étrangère du Canada*.—Document parlementaire n° 1/42-3100S.

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

The Honourable Senator Dyck, Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, presented the committee's twentieth report (*Bill C-262, An Act to ensure that the laws of Canada are in harmony with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, without amendment*).

The Honourable Senator Sinclair moved, seconded by the Honourable Senator Marwah, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

L'honorable sénatrice Dyck, présidente du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, présente le vingtième rapport du comité (*Projet de loi C-262, Loi visant à assurer l'harmonie des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, sans amendement*).

L'honorable sénateur Sinclair propose, appuyé par l'honorable sénateur Marwah, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Coyle	Dyck	LaBoucane-Benson	Moncion
Bellemare	Dalphond	Forest	Lankin	Omidvar
Black (*Ontario*)	Dasko	Francis	Lovelace Nicholas	Pate
Boehm	Dawson	Gagné	Marwah	Petitclerc
Boniface	Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)	Gold	McCallum	Pratte
Bovey	Deacon (*Ontario*)	Harder	McPhedran	Ravalia
Boyer	Dean	Hartling	Mégie	Ringuette
Busson	Duncan	Joyal	Mercer	Simons
Christmas	Dupuis	Klyne	Mitchell	Sinclair
Cormier		Kutcher	Miville-Dechêne	Wetston—49

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Eaton	Martin	Oh	Smith
Ataullahjan	Griffin	McInnis	Patterson	Stewart Olsen
Batters	Housakos	McIntyre	Plett	Tannas
Boisvenu	MacDonald	Mockler	Poirier	Tkachuk
Carignan	Manning	Neufeld	Richards	Wells—29
Dagenais	Marshall	Ngo	Seidman	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bernard	Saint-Germain	Wallin
Greene	Verner	Woo—6

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mercer:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to meet on Wednesday, June 12, 2019, at 4:15 p.m., for the purpose of its study on Bill C-78, An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act and the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and to make consequential amendments to another Act, even though the Senate may then be sitting, and that the application of rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à se réunir le mercredi 12 juin 2019, à 16 h 15, aux fins de son étude du projet de loi C-78, Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales et la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et apportant des modifications corrélatives à une autre loi, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

QUESTION OF PRIVILEGE

Pursuant to rule 13-4, the Honourable Senator Patterson raised a question of privilege concerning proceedings of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples earlier today.

Pursuant to rule 13-5(2), the Senate proceeded to the consideration of the question of privilege of the Honourable Senator Patterson.

After debate,
Pursuant to rule 13-5(2), the Speaker directed that further consideration of the question of privilege be delayed until the end of Orders of the Day, but no later than 8 p.m. today.

QUESTION DE PRIVILÈGE

Conformément à l'article 13-4 du Règlement, l'honorable sénateur Patterson soulève une question de privilège concernant les délibérations du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones plus tôt aujourd'hui.

Conformément à l'article 13-5(2) du Règlement, le Sénat aborde la question de privilège de l'honorable sénateur Patterson.

Après débat,
Conformément à l'article 13-5(2), le Président ordonne que l'examen de la question de privilège soit différé jusqu'à la fin de l'ordre du jour ou au plus tard à 20 heures aujourd'hui.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Reports of Committees

Consideration of the thirty-second report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Bill C-75, An Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, with amendments and observations*), presented in the Senate on June 4, 2019.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on division.

The Honourable Senator Sinclair moved, seconded by the Honourable Senator Marwah, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Pursuant to rule 3-3(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

QUESTION OF PRIVILEGE

The Senate resumed consideration of the question of privilege, raised by the Honourable Patterson, concerning proceedings of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples earlier today.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

QUESTION OF PRIVILEGE

Pursuant to rule 13-4, the Honourable Senator McPhedran raised a question of privilege concerning language used in social media.

Pursuant to rule 13-5(2), the Senate proceeded to the consideration of the question of privilege of the Honourable Senator McPhedran.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Rapports de comités

Étude du trente-deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*Projet de loi C-75, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, avec des amendements et des observations*), présenté au Sénat le 4 juin 2019.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

L'honorable sénateur Sinclair propose, appuyé par l'honorable sénateur Marwah, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

QUESTION DE PRIVILÈGE

Le Sénat reprend l'examen de la question de privilège, soulevée par l'honorable sénateur Patterson, concernant les délibérations du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones plus tôt aujourd'hui.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

QUESTION DE PRIVILÈGE

Conformément à l'article 13-4 du Règlement, l'honorable sénatrice McPhedran soulève une question de privilège concernant le langage utilisé dans les médias sociaux.

Conformément à l'article 13-5(2) du Règlement, le Sénat aborde la question de privilège de l'honorable sénatrice McPhedran.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Petitclerc, seconded by the Honourable Senator Dean, for the adoption of the thirty-fifth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Bill C-83, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and another Act, with amendments and observations*), presented in the Senate on May 30, 2019.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on division.

The Honourable Senator Klyne moved, seconded by the Honourable Senator Kutcher, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dean, seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the second reading of Bill C-93, An Act to provide no-cost, expedited record suspensions for simple possession of cannabis.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Petitclerc, appuyée par l'honorable sénateur Dean, tendant à l'adoption du trente-cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*Projet de loi C-83, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et une autre loi, avec des amendements et des observations*), présenté au Sénat le 30 mai 2019.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

L'honorable sénateur Klyne propose, appuyé par l'honorable sénateur Kutcher, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dean, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-93, Loi prévoyant une procédure accélérée et sans frais de suspension de casier judiciaire pour la possession simple de cannabis.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Dalphond	Francis	Lankin	Omidvar
Bellemare	Dawson	Gagné	Lovelace Nicholas	Petitclerc
Bernard	Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)	Gold	Marwah	Pratte
Black (*Ontario*)	Deacon (*Ontario*)	Griffin	McCallum	Ravalia
Boehm	Dean	Harder	McPhedran	Richards
Boniface	Duncan	Hartling	Mégie	Ringuette
Bovey	Dupuis	Joyal	Mercer	Saint-Germain
Busson	Dyck	Klyne	Mitchell	Simons
Cormier	Forest	Kutcher	Miville-Dechêne	Sinclair
Coyle		LaBoucane-Benson	Moncion	Woo—49

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Eaton	McInnis	Patterson	Tkachuk
Batters	Housakos	McIntyre	Plett	Wells—26
Boisvenu	MacDonald	Mockler	Poirier	
Carignan	Manning	Neufeld	Seidman	
Dagenais	Marshall	Ngo	Smith	
Doyle	Martin	Oh	Tannas	

ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L'honorable sénatrice

Stewart Olsen—1

Accordingly, Bill C-93 was read a second time.

En conséquence, le projet de loi C-93 est lu pour la deuxième fois.

The Honourable Senator Dean moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

L'honorable sénateur Dean propose, appuyé par l'honorable sénatrice Petitclerc, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons in the following words:

Tuesday, June 11, 2019

ORDERED,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-59, An Act respecting national security matters, the House:

agrees with amendments 3 and 4 made by the Senate;

respectfully disagrees with amendment 1 made by the Senate because the intent of the legislation is to ensure ministerial responsibility and accountability, and the legislation provides that the Intelligence Commissioner must review whether or not the conclusions of the Minister of National Defence, when issuing a foreign intelligence authorization, are reasonable; additionally, subsection 20(1) already requires the Commissioner to provide the Minister with reasons for authorizing or rejecting a foreign intelligence authorization request;

respectfully disagrees with amendment 2 made by the Senate because it would limit the scope of subsection 83.221(1) and would create inconsistencies with the general counselling provisions contained in section 22 and paragraphs 464(a) and (b) of the Criminal Code.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message dont voici le texte :

Le mardi 11 juin 2019

Il est ordonné,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale, la Chambre :

accepte les amendements 3 et 4 apportés par le Sénat;

rejette respectueusement l'amendement 1 apporté par le Sénat puisque l'objet de la loi est de garantir la responsabilité ministérielle et la reddition de comptes et que la loi oblige le commissaire au renseignement à examiner si oui ou non les conclusions du ministre de la Défense nationale concernant la délivrance d'une autorisation de renseignement étranger sont raisonnables; en outre, le paragraphe 20(1) exige déjà du commissaire qu'il présente au ministre ses raisons d'autoriser ou de rejeter une demande d'autorisation de renseignement étranger;

rejette respectueusement l'amendement 2 apporté par le Sénat puisqu'il limiterait la portée du paragraphe 83.221(1) et créerait des incohérences avec les dispositions générales sur le conseil énoncées à l'article 22 et aux alinéas 464a) et b) du Code criminel.

ATTEST *ATTESTÉ*

Le Greffier de la Chambre des communes

Charles Robert

The Clerk of the House of Commons

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the message be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell, que le message soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Bills – Third Reading

Projets de loi – Troisième lecture

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Woo, seconded by the Honourable Senator Gold, for the third reading of Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast.

After debate,
The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Gold, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Woo, appuyée par l'honorable sénateur Gold, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique.

Après débat,
L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordered, That all items on the **Notice Paper** be brought forward.

The Honourable Senator Cormier moved, seconded by the Honourable Senator Dean:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate, no later than June 21, 2019, a final report relating to its study on modernizing the Official Languages Act, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordonné : Que tous les articles se trouvant au **Feuilleton des préavis** soient avancés.

L'honorable sénateur Cormier propose, appuyé par l'honorable sénateur Dean,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat, au plus tard le 21 juin 2019, un rapport final portant sur son étude de la modernisation de la Loi sur les langues officielles, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the Special Senate Committee on the Charitable Sector be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate, no later than June 28, 2019, a final report relating to its study on the impact of federal and provincial laws and policies governing charities, nonprofit organizations, foundations, and other similar groups; and the impact of the

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que le Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat, au plus tard le 28 juin 2019, un rapport final portant sur son étude sur l'impact des lois et politiques fédérales et provinciales gouvernant les organismes de bienfaisance, les organismes à but non lucratif, les fondations et

voluntary sector in Canada, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

autres groupes similaires, et l'impact du secteur volontaire au Canada, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

The Honourable Senator Petitclerc moved, seconded by the Honourable Senator Dean:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology have the power to meet on Wednesday, June 12, 2019, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénatrice Petitclerc propose, appuyée par l'honorable sénateur Dean,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à se réunir le mercredi 12 juin 2019, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Busson:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate, no later than July 26, 2019, a final report relating to its study on how the value-added food sector can be more competitive in global markets, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Busson,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat, au plus tard le 26 juillet 2019, un rapport final portant sur son étude sur la manière dont le secteur alimentaire à valeur ajoutée peut être plus compétitif sur les marchés globaux, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

The Honourable Senator Dyck moved, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples have the power to meet on Wednesday, June 12, 2019, for the purpose of its study of Bill C-92, An Act respecting First Nations, Inuit and Métis children, youth and families, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénatrice Dyck propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lovelace Nicholas,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à se réunir le mercredi 12 juin 2019, aux fins de son étude sur le projet de loi C-92, Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 11:49 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.*)

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 23 h 49, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.*)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Twenty-sixth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *Cultural Diplomacy at the Front Stage of Canada's Foreign Policy*, deposited with the Clerk of the Senate on June 11, 2019, pursuant to the orders adopted by the Senate on October 26, 2017, May 28, 2019, and June 6, 2019.—Sessional Paper No. 1/42-3100S.

Report of the Public Sector Pension Investment Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Public Sector Pension Investment Board Act*, S.C. 1999, c. 34, sbs. 48(3).—Sessional Paper No. 1/42-3101.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Vingt-sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *La diplomatie culturelle à l'avant-scène de la politique étrangère du Canada*, déposé auprès du greffier du Sénat le 11 juin 2019, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 26 octobre 2017, le 28 mai 2019 et le 6 juin 2019.—Document parlementaire nº 1/42-3100S.

Rapport de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*, L.C. 1999, ch. 34, par. 48(3).—Document parlementaire nº 1/42-3101.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Special Senate Committee on the Charitable Sector

The Honourable Senator Mockler was added to the membership (*June 11, 2019*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Wells (*June 11, 2019*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Forest-Niesing (*June 11, 2019*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Pratte replaced the Honourable Senator Miville-Dechêne (*June 11, 2019*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Griffin replaced the Honourable Senator McCoy (*June 11, 2019*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Kutcher replaced the Honourable Senator Dasko (*June 11, 2019*).

The Honourable Senator Boyer replaced the Honourable Senator Forest-Niesing (*June 11, 2019*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance

L'honorable sénateur Mockler a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 11 juin 2019*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 11 juin 2019*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénatrice Forest-Niesing (*le 11 juin 2019*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Pratte a remplacé l'honorable sénatrice Miville-Dechêne (*le 11 juin 2019*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénatrice Griffin a remplacé l'honorable sénatrice McCoy (*le 11 juin 2019*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Kutcher a remplacé l'honorable sénatrice Dasko (*le 11 juin 2019*).

L'honorable sénatrice Boyer a remplacé l'honorable sénatrice Forest-Niesing (*le 11 juin 2019*).